



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of July 2008**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**  
**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de juillet 2008**

**Copyright © United Nations 2008  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Copyright © Nations Unies 2008  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## **TABLE OF CONTENTS**

Note by the Secretariat .....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of July 2008: Nos. 45080 to 45143.....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	14
Alphabetical Index.....	25

## **TABLE DES MATIÈRES**

Note du Secrétariat .....	31
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de juillet 2008: Nos 45080 à 45143 .....	33
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat.....	40
Index alphabétique.....	51



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in *extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in *extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://untreaty.un.org>



# **Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of July 2008: Nos. 45080 to 45143**

## **No. 45080. Cyprus and Uganda**

Agreement for cooperation in the field of tourism between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Republic of Uganda. Nairobi, 10 August 2000

Entry into force: 29 May 2008 by notification, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 1 July 2008

## **No. 45085. New Zealand and China**

Cultural Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the People's Republic of China. Wellington, 6 April 2006

Entry into force: 6 April 2006 by signature, in accordance with article 8  
Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 July 2008

## **No. 45081. Cyprus and India**

Agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Republic of India on combating international terrorism, organized crime and illicit drug trafficking. Nicosia, 25 May 2007

Entry into force: 27 May 2008 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 17

Authentic texts: English, Greek and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 1 July 2008

## **No. 45086. New Zealand and Chile**

Convention between New Zealand and the Republic of Chile for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Wellington, 10 December 2003

Entry into force: 10 June 2006 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 July 2008

## **No. 45082. Austria and Denmark**

Agreement between the Republic of Austria and the Kingdom of Denmark with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Vienna, 25 May 2007

Entry into force: 27 March 2008 by notification, in accordance with article 30

Authentic texts: Danish and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 1 July 2008

## **No. 45087. New Zealand and Singapore**

Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Republic of Singapore concerning the co-production of films (with annex). Wellington, 13 July 2004

Entry into force: 27 September 2004 by notification, in accordance with article 18

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 July 2008

## **No. 45083. Germany and India**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of India concerning financial cooperation in 2005. New Delhi, 29 June 2006

Entry into force: 29 June 2006 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 July 2008

## **No. 45088. New Zealand and Germany**

Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Federal Republic of Germany concerning the co-production of films (with annex). Wellington, 9 February 2005

Entry into force: 31 August 2005 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 July 2008

## **No. 45084. Federal Republic of Germany and El Salvador**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of El Salvador regarding technical cooperation. Bonn, 24 September 1963

Entry into force: 8 July 1964 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 10

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 July 2008

## **No. 45089. New Zealand and China**

Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the People's Republic of China on scientific and technological cooperation. Hamilton, 26 October 2003

Entry into force: 26 October 2003 by signature, in accordance with article XIII

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 July 2008

**No. 45090. New Zealand and China**

Agreement on consular relations between New Zealand and the People's Republic of China. Auckland, 26 October 2003

Entry into force: 23 April 2006 by notification, in accordance with article 24

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 July 2008

**No. 45091. New Zealand and Norway**

Agreement on a working holiday scheme between the Government of New Zealand and the Government of Norway. Wellington, 14 March 2005

Entry into force: 4 July 2005 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English and Norwegian

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 July 2008

**No. 45092. New Zealand and Commission of the European Communities**

Agreement between the Government of New Zealand and the Commission of the European Communities on the establishment and the privileges and immunities of the Delegation of the Commission of the European Communities in New Zealand. Brussels, 10 March 2004

Entry into force: 8 April 2004 by notification, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 July 2008

**No. 45093. New Zealand and India**

Air Services Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Republic of India (with annex). New Delhi, 2 May 2006

Entry into force: 13 November 2006 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: English and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 July 2008

**No. 45094. New Zealand and European Community**

Exchange of letters constituting an agreement between the European Community and New Zealand pursuant to Article XXIV: 6 and Article XXVIII of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) 1994 relating to the modification of concessions in the schedules of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic in the course of their accession to the European Union (with annex). Brussels, 21 December 2005

Entry into force: 21 December 2005, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 July 2008

**No. 45095. United Nations and Mali**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Mali regarding the hosting of the "Workshop for Francophone African countries on the Implementation of International Recommendations for Distributive Trade Statistics in African context: challenges and good practices", to be held in Bamako, from 17 to 20 June 2008. New York, 14 April 2008, 17 April 2008 and 13 June 2008

Entry into force: 13 June 2008, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 July 2008

See section 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45096. Switzerland and Australia**

Agreement between the Swiss Confederation and Australia on social security. Canberra, 9 October 2006

Entry into force: 1 January 2008 by notification, in accordance with article 34

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 8 July 2008

Note: See also annex A, No. 45096

**No. 45097. Switzerland and Japan**

Exchange of letters between Switzerland and Japan concerning the sharing between the two Governments of the confiscated assets. Berne, 22 April 2008

Entry into force: 22 April 2008, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 8 July 2008

**No. 45098. Switzerland and Republic of Korea**

Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Republic of Korea on cooperation in the fields of science and technology. Zurich, 6 May 2008

Entry into force: 26 May 2008 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: English, French and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 8 July 2008

**No. 45099. Switzerland and Sri Lanka**

Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka relating to scheduled air services (with annex). Colombo, 17 April 2007

Entry into force: provisionally on 17 April 2007 by signature and definitively on 21 February 2008 by notification, in accordance with article 25

Authentic texts: English, German and Sinhalese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 8 July 2008



**No. 45100. New Zealand and Viet Nam**

Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam on air services (with annex). Hanoi, 17 October 2003

Entry into force: 18 March 2004 by notification, in accordance with article 20

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 July 2008

**No. 45101. United Nations and Finland**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Finland regarding the hosting of the "Expert Group Meeting on Promoting Social Integration", to be held in Helsinki, from 8 to 10 July 2008 (with attachment). New York, 2 July 2008 and 3 July 2008

Entry into force: 3 July 2008, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 July 2008

See section 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45102. New Zealand and Thailand**

New Zealand-Thailand Closer Economic Partnership Agreement (with annexes and attachments). Bangkok, 19 April 2005

Entry into force: 1 July 2005 by notification, in accordance with article 18.10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 July 2008

See article 17.5 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45103. United Nations and Belarus**

Memorandum of understanding between the United Nations and the Republic of Belarus on the issues of drug control and crime prevention. Vienna, 22 January 2008

Entry into force: 12 June 2008 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 July 2008

**No. 45104. New Zealand and Spain**

Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Kingdom of Spain for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Wellington, 28 July 2005

Entry into force: 31 July 2006 by notification, in accordance with article 26

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 July 2008

**No. 45105. New Zealand and Poland**

Agreement between New Zealand and the Republic of Poland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Warsaw, 21 April 2005

Entry into force: 16 August 2006 by notification, in accordance with article 27

Authentic texts: English and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 July 2008

**No. 45106. Austria and International Criminal Police Organization**

Agreement between the Republic of Austria and the International Criminal Police Organization ("ICPO-INTERPOL") regarding the Seat of the INTERPOL Anti-Corruption Academy in Austria (with annex). Vienna, 17 July 2007

Entry into force: 1 June 2008 by notification, in accordance with article 24

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 9 July 2008

**No. 45107. Switzerland and Bulgaria**

Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Republic of Bulgaria relating to scheduled air services (with annex). Sofia, 11 May 2005

Entry into force: 6 January 2008 by notification, in accordance with article 25

Authentic texts: Bulgarian, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 8 July 2008

**No. 45108. Paraguay and Netherlands**

Agreement between the Republic of Paraguay and the Kingdom of the Netherlands on the export and enforcement of social security benefits. Asunción, 22 December 2005

Entry into force: 1 March 2008 by notification, in accordance with article 15. Articles 4, 5, 6 and 7 entered into force for the Netherlands with retroactive effect from 1 January 2003 and provisionally on 1 February 2006, in accordance with article 15.

Authentic texts: Dutch, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 11 July 2008

**No. 45109. Switzerland and Netherlands**

Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Kingdom of the Netherlands concerning military exercises, training and education. The Hague, 12 April 2007

Entry into force: provisionally on 1 June 2007 and definitively on 3 June 2008 by notification, in accordance with article XVIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 8 July 2008

**No. 45110. Germany and Indonesia**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia

concerning the project "Drinking-Water Quality Control". Jakarta, 10 October 1995 and 20 October 1995

Entry into force: 20 October 1995, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 July 2008

**No. 45111. Germany and Indonesia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia concerning technical cooperation in the project "Drinking-Water Quality Control (Phase III)". Jakarta, 21 March 2000 and 31 March 2000

Entry into force: 31 March 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 July 2008

**No. 45112. Germany and Lebanon**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Lebanese Republic concerning technical cooperation in the project "Introduction of Cooperative (Dual) Vocational Training in Lebanon". Beirut, 18 May 1995 and 11 October 1995

Entry into force: 11 October 1995, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 July 2008

**No. 45113. Slovakia and Austria**

Agreement between the Government of the Slovak Republic and the Government of the Republic of Austria on mutual protection of classified information. Bratislava, 14 March 2008

Entry into force: 1 May 2008, in accordance with article 16

Authentic texts: German and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: Slovakia, 1 July 2008

**No. 45114. Norway and Russian Federation**

Agreement between the Russian Federation and the Kingdom of Norway on the maritime delimitation in the Varangerfjord area (with map). Moscow, 11 July 2007

Entry into force: 9 July 2008 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 5

Authentic texts: Norwegian and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Norway, 22 July 2008

**No. 45115. International Bank for Reconstruction and Development and Mauritius**

\* Loan Agreement (Second Trade and Competitiveness Development Policy Loan) between the Republic of Mauritius and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 17 October 2007). Washington, 18 March 2008

Entry into force: 29 May 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 July 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45116. International Bank for Reconstruction and Development and Peru**

\* Loan Agreement (Sierra Rural Development Project) between the Republic of Peru and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 17 October 2007). Lima, 26 May 2008

Entry into force: 9 July 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 July 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45117. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Micro and Small Enterprise Finance Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). Beijing, 3 March 2008

Entry into force: 10 July 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 July 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45118. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Guiyang Transport Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). Beijing, 18 March 2008

Entry into force: 9 June 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 July 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45119. International Bank for Reconstruction and Development and Guatemala**

- \* Loan Agreement (Education Quality and Secondary Education Project) between the Republic of Guatemala and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 17 October 2007). Washington, 12 April 2008

Entry into force: 23 June 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 July 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45120. International Development Association and Ghana**

- \* Financing Agreement (Sixth Poverty Reduction Support Credit) between the Republic of Ghana and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Accra, 13 June 2008

Entry into force: 17 June 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 July 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45121. International Development Association and Sierra Leone**

- \* Financing Agreement (Rural and Private Sector Development Project) between the Republic of Sierra Leone and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Freetown, 2 August 2007

Entry into force: 30 June 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 July 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45122. International Development Association and United Republic of Tanzania**

- \* Financing Agreement (Energy Development and Access Expansion Project) between the United Republic of Tanzania and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Dar es Salaam, 31 January 2008

Entry into force: 31 January 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 July 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45123. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

- \* Guarantee Agreement (Rio Grande do Sul Integrated Municipal Development Program Integrated Municipal Infrastructure Project - Pelotas Polo do Sul) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable for Loans of the International Bank for Reconstruction and Development, dated 1 July 2005, as amended through 17 October 2007). Brasília, 26 March 2008

Entry into force: 21 May 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 July 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45124. International Development Association and Congo**

- \* Financing Agreement (Agricultural Development and Rural Roads Rehabilitation Project) between the Republic of the Congo and the International Development Association (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Brazzaville, 6 September 2007

Entry into force: 3 April 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 July 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45125. International Development Association and Congo**

- \* Financing Agreement (Additional Financing for A Transparency and Governance Capacity Building Project) between the Republic of Congo and the International Development Association (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 17 July 2007

Entry into force: 1 April 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 July 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45126. International Development Association and Benin**

- \* Financing Agreement (Niger Basin Water Resources Development and Sustainable Ecosystems Management Project) between the Republic of Benin and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Niamey, 26 July 2007

Entry into force: 30 January 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 July 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45127. International Development Association and Guinea**

\* Financing Agreement (Niger Basin Water Resources Development and Sustainable Ecosystems Management Project) between the Republic of Guinea and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Niamey, 26 July 2007

Entry into force: 29 November 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 July 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45128. International Development Association and Mali**

\* Financing Agreement (Niger Basin Water Resources Development and Sustainable Ecosystems Management Project) between the Republic of Mali and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Niamey, 26 July 2007

Entry into force: 8 November 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 July 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45129. International Development Association and Niger**

\* Financing Agreement (Niger Basin Water Resources Development and Sustainable Ecosystems Management Project) between the Republic of Niger and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Niamey, 26 July 2007

Entry into force: 8 November 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 July 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45130. International Development Association and Nigeria**

\* Financing Agreement (Niger Basin Water Resources Development and Sustainable Ecosystems Management Project) between the Federal Republic of Nigeria and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Niamey, 26 July 2007

Entry into force: 8 November 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 July 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45131. Latvia and Israel**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the State of Israel regarding mutual protection of classified information in the field of defence and military cooperation. Tel Aviv, 6 March 2006

Entry into force: 6 March 2006 by signature, in accordance with article 13

Authentic texts: English, Hebrew and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 21 July 2008

**No. 45132. Latvia and Moldova**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Moldova on cooperation in the field of education, culture, youth and sports. Chisinau, 7 September 2006

Entry into force: 11 December 2006 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: English, Latvian and Moldovan

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 21 July 2008

**No. 45133. Latvia and Poland**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Poland on cultural and educational cooperation. Riga, 29 March 2006

Entry into force: 19 July 2007 by notification, in accordance with article 25

Authentic texts: English, Latvian and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 21 July 2008

**No. 45134. Latvia and Canada**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of Canada concerning exchanges of young citizens. Ottawa, 25 September 2006

Entry into force: 1 April 2007 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, French and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 21 July 2008

**No. 45135. Latvia and Albania**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Council of Ministers of the Republic of Albania on international transport by road. Riga, 28 March 2006

Entry into force: provisionally on 28 March 2006 by signature and definitively on 20 January 2006 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: Albanian, English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 21 July 2008

**No. 45136. Latvia and The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Former Yugoslav Republic of Macedonia on

exemption of the visa requirements for holders of diplomatic passports. Riga, 4 October 2006 and Skopje, 4 December 2006

Entry into force: 9 March 2007 by notification, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 21 July 2008

**No. 45137. Latvia and Moldova**

Agreement on development cooperation between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Moldova. Chisinau, 3 April 2006

Entry into force: 26 July 2006 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English, Latvian and Moldovan

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 21 July 2008

**No. 45138. Latvia and Azerbaijan**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Azerbaijan on cooperation in the field of information and communication technologies. Riga, 4 October 2006

Entry into force: 27 February 2007 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: Azerbaijani, English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 21 July 2008

**No. 45139. Poland and Iran (Islamic Republic of)**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Islamic Republic of Iran on the cooperation in combating illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and precursors. Warsaw, 11 July 2005

Entry into force: 4 February 2008 by notification, in accordance with paragraph 7

Authentic texts: English, Persian and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 29 July 2008

**No. 45140. Latvia and Lithuania**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Lithuania on cooperation in combating organised crime and other offences and on joint actions in border regions. Vilnius, 7 June 2006

Entry into force: 15 July 2007 by notification, in accordance with article 32

Authentic texts: English, Latvian and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 21 July 2008

**No. 45141. Latvia and Azerbaijan**

Air Services Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Azerbaijan (with annex). Riga, 4 October 2006

Entry into force: 2 April 2007 by notification, in accordance with article 23

Authentic texts: Azerbaijani, English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 21 July 2008

**No. 45142. Latvia and Poland**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Poland on transferring and readmitting persons remaining without authorisation. Riga, 29 March 2006

Entry into force: 27 December 2007 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: English, Latvian and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 21 July 2008

**No. 45143. Latvia and Estonia**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Estonia on cross-border cooperation in combating crime. Vilnius, 7 June 2006

Entry into force: 16 November 2006 by notification, in accordance with article 26

Authentic texts: English, Estonian and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 21 July 2008

## **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

### **No. 2701. Multilateral**

Convention for the establishment of a European Organization for Nuclear Research. Paris, 1 July 1953

Protocol on the privileges and immunities of the European Organization for Nuclear Research. Geneva, 18 March 2004

#### **Ratification**

##### **Italy**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 13 June 2008

Date of effect: 13 July 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 24 July 2008

\* Amendments to Regulation No. 107. Uniform provisions concerning the approval of category M2 or M3 vehicles with regard to their general construction. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

\* Amendments to Regulation No. 112. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with filament lamps. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

### **No. 4214. Multilateral**

Convention on the International Maritime Organization. Geneva, 6 March 1948

#### **Acceptance**

##### **Cook Islands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 July 2008

Date of effect: 18 July 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 July 2008

\* Amendments to Regulation No. 113. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting a symmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with filament lamps. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

### **No. 4789. Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

\* Amendments to Regulation No. 10. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to electromagnetic compatibility. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

\* Amendments to Regulation No. 104. Uniform provisions concerning the approval of retro-reflective markings for vehicles of category M, N and O. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

\* Amendments to Regulation No. 115. Uniform provisions concerning the approval of: I. Specific LPG (Liquefied Petroleum Gases) retrofit systems to be installed in motor vehicles for the use of LPG in their propulsion system; II. Specific CNG (Compressed Natural Gas) retrofit systems to be installed in motor vehicles for the use of CNG in their propulsion system. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

\* Amendments to Regulation No. 119. Uniform provisions concerning the approval of cornering lamps for power-driven vehicles. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

\* Amendments to Regulation No. 13. Uniform provisions concerning the approval of vehicles of categories M, N and O with regard to braking. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

\* Amendments to Regulation No. 19. Uniform provisions concerning the approval of power-driven vehicle front fog lamps. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

\* Amendments to Regulation No. 19. Uniform provisions concerning the approval of power-driven vehicle front fog lamps. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

\* Amendments to Regulation No. 23. Uniform provisions concerning the approval of reversing lights for power-driven vehicles and their trailers. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

\* Amendments to Regulation No. 37. Uniform provisions concerning the approval of filament lamps for use in approved lamp units of power-driven vehicles and of their trailers. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

\* Amendments to Regulation No. 38. Uniform provisions concerning the approval of rear fog lamps for power-driven vehicles and their trailers. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

\* Amendments to Regulation No. 4. Uniform provisions concerning the approval of devices for the illumination of rear registration plates of power-driven vehicles and their trailers. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

\* Amendments to Regulation No. 46. Uniform provisions concerning the approval of devices for indirect vision and of motor vehicles with regard to the installation of these devices. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

\* Amendments to Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

\* Amendments to Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

\* Amendments to Regulation No. 50. Uniform provisions concerning the approval of front position lamps, rear position lamps, stop lamps, direction indicators and rear-registration-plate illuminating devices for vehicles of category L. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

\* Amendments to Regulation No. 53. Uniform provisions concerning the approval of category L3 vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

\* Amendments to Regulation No. 58. Uniform provisions concerning the approval of: I. Rear underrun protective devices (RUPDs); II. Vehicles with regard to the installation of a RUPD of an approved type; III. Vehicles with regard to their rear underrun protection (RUP). Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

\* Amendments to Regulation No. 6. Uniform provisions concerning the approval of direction indicators for power-driven vehicles and their trailers. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

- \* Amendments to Regulation No. 7. Uniform provisions concerning the approval of front and rear position (side) lamps, stop-lamps and end-outline marker lamps for power-driven vehicles and their trailers. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

- \* Amendments to Regulation No. 77. Uniform provisions concerning the approval of parking lamps for power-driven vehicles. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

- \* Amendments to Regulation No. 87. Uniform provisions concerning the approval of daytime running lamps for power-driven vehicles. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

- \* Amendments to Regulation No. 91. Uniform provisions concerning the approval of side-marker lamps for motor vehicles and their trailers. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

- \* Amendments to Regulation No. 98. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps equipped with gas-discharge light sources. Geneva, 11 July 2008

Entry into force: 11 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

#### No. 6122. **Denmark and Australia**

Agreement between the Kingdom of Denmark and the Republic of Austria for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and fortune. Vienna, 23 October 1961

##### **Termination in accordance with:**

No. 45082 Agreement between the Republic of Austria and the Kingdom of Denmark with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Vienna, 25 May 2007

Entry into force: 27 March 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 1 July 2008

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 14 July 2008

#### No. 11806. **Multilateral**

Convention on the means of prohibiting and preventing the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property. Paris, 14 November 1970

##### **Ratification**

###### **Chad**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 17 June 2008

Date of effect: 17 September 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 24 July 2008

#### No. 12140. **Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

##### **Accession**

###### **Bosnia and Herzegovina**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 16 June 2008

Date of effect: 15 August 2008 (The accession will have effect only as regards the relations between Bosnia and Herzegovina and such Contracting States that will have declared their acceptance of the accession.)

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 July 2008

##### **Acceptance of the accession of India**

###### **Slovakia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 19 June 2008

Date of effect: 18 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 July 2008

#### No. 12796. **International Atomic Energy Agency and Holy See**

Agreement between the Holy See and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 26 June 1972

- \* Exchange of letters constituting an agreement amending the protocol to the Agreement of 26 June 1972 between the Holy See and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 5 September 2006 and Vatican City, 9 September 2006

Entry into force: 11 September 2006, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 28 July 2008



**No. 12799. International Atomic Energy Agency and Mauritius**

Agreement between Mauritius and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Port Louis, 20 December 1972 and Vienna, 31 January 1973

- \* Protocol additional to the Agreement between Mauritius and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with annexes). Vienna, 9 December 2004

Entry into force: 17 December 2007 by notification, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 9 July 2008

**No. 13147. International Atomic Energy Agency and Dominican Republic**

Agreement between the Dominican Republic and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Santo Domingo, 30 April 1973 and Vienna, 22 May 1973

- \* Exchange of letters constituting an agreement amending the protocol to the Agreement between the Dominican Republic and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 1 September 2006 and Santo Domingo, 29 September 2006

Entry into force: 11 October 2006, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 28 July 2008

**No. 14449. Multilateral**

Customs Convention on Containers, 1972. Geneva, 2 December 1972

- \* Amendments to the Customs Convention on Containers, 1972 (with amendments to annexes). Geneva, 20 April 2008

Entry into force: 20 July 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 July 2008

**No. 14531. Multilateral**

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 16 December 1966

**Accession**

**Papua New Guinea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 July 2008

Date of effect: 21 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 July 2008

**No. 14668. Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Accession**

**Papua New Guinea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 July 2008

Date of effect: 21 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 July 2008

**No. 14788. International Atomic Energy Agency and Ecuador**

Agreement between the Republic of Ecuador and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 19 September 1974 and Mexico City, 2 October 1974

- \* Exchange of letters constituting an agreement amending the protocol to the Agreement of 2 October 1974 between Ecuador and the Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 13 December 2005 and Quito, 6 April 2006

Entry into force: 7 April 2006, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 28 July 2008

**No. 15121. Multilateral**

Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP). Geneva, 1 September 1970

**Accession**

**Andorra**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 July 2008

Date of effect: 14 July 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 July 2008

**No. 15410. Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

**Accession**

**St. Kitts and Nevis**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 July 2008

Date of effect: 27 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 July 2008

**No. 15830. New Zealand and Singapore**

Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Republic of Singapore for the avoidance of

double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Singapore, 21 August 1973

Third Protocol to the Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Republic of Singapore for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Singapore, 5 September 2005

Entry into force: 17 August 2006 by notification, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 July 2008

#### No. 16208. **Multilateral**

Convention on the Grant of European Patents (European Patent Convention). Munich, 5 October 1973

Agreement on the application of Article 65 of the Convention on the Grant of European Patents. London, 17 October 2000

Entry into force: 1 May 2008, in accordance with article 6

Participant	Ratification and Accession (a)	
Croatia	31 Oct	2007
Denmark	18 Jan	2008
France	29 Jan	2008
Germany	19 Feb	2004
Iceland	31 Aug	2004
Latvia	5 Apr	2005
Liechtenstein	23 Nov	2006
Luxembourg	18 Sep	2007
Monaco	12 Nov	2003
Netherlands	5 Oct	2006
Switzerland	12 Jun	2006
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	15 Aug	2005

Authentic texts: English, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 7 July 2008

#### **Ratification**

##### **Sweden**

Deposit of instrument with the Government of Germany: 29 April 2008

Date of effect: 30 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 7 July 2008

#### No. 17191. **International Atomic Energy Agency and Singapore**

Agreement between the Republic of Singapore and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 6 October 1977 and Singapore, 18 October 1977

\* Exchange of letters constituting an agreement to amend the Protocol to the Agreement between the Republic of Singapore and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 12 December 2005 and Singapore, 20 March 2008

Entry into force: 31 March 2008, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 9 July 2008

\* Protocol additional to the Agreement between the Republic of Singapore and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with annexes). Vienna, 22 September 2005

Entry into force: 31 March 2008 by notification, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 9 July 2008

#### No. 17949. **Multilateral**

Convention relating to the distribution of programme-carrying signals transmitted by satellite. Brussels, 21 May 1974

##### **Accession**

##### **Moldova**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 July 2008

Date of effect: 28 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 July 2008

#### No. 18970. **International Atomic Energy Agency and Costa Rica**

Agreement between the Republic of Costa Rica and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 12 July 1973

\* Exchange of letters constituting an agreement amending the protocol to the Agreement of 12 July 1973 between the Republic of Costa Rica and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 1 September 2006 and 12 January 2007

Entry into force: 12 January 2007, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 28 July 2008

**No. 19487. Multilateral**

Protocol to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Geneva, 5 July 1978

**Accession**

**Belarus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 July 2008

Date of effect: 27 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 July 2008

**No. 19941. Sri Lanka and Switzerland**

Agreement between Switzerland and Ceylon relating to air services. Colombo, 19 May 1966

**Termination in accordance with:**

No. 45099 Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka relating to scheduled air services (with annex). Colombo, 17 April 2007

Entry into force: provisionally on 17 April 2007 and definitively on 21 February 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 8 July 2008

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 8 July 2008

**No. 21522. Multilateral**

Regional Convention on the recognition of studies, certificates, diplomas, degrees and other academic qualifications in higher education in the African States. Arusha, 5 December 1981

**Ratification**

**Central African Republic**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 1 July 2008

Date of effect: 1 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 21 July 2008

**No. 22077. New Zealand and Thailand**

Trade Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Kingdom of Thailand. Wellington, 10 February 1981

**Termination in accordance with:**

No. 45102 New Zealand-Thailand Closer Economic Partnership Agreement (with annexes and attachments). Bangkok, 19 April 2005

Entry into force: 1 July 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 July 2008

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 July 2008

**No. 22495. Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively

Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

Protocol on Explosive Remnants of War to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol V): Geneva, 28 November 2003

**Consent to be bound**

**Russian Federation**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 21 July 2008

Date of effect: 21 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 July 2008

**No. 22514. Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

**Accession**

**Seychelles**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 27 May 2008

Date of effect: 1 August 2008 (The accession will have effect only as regards the relations between the Seychelles and such Contracting States as will have declared their acceptance of the accession)

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 July 2008

**Acceptance of the accession of Armenia**

**China (for Macao Special Administrative Region)**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 18 June 2008

Date of effect: 1 September 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 July 2008

**Acceptance of accession of Costa Rica**

**China (for Hong Kong Special Administrative Region)**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 18 June 2008

Date of effect: 1 September 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 July 2008

**Acceptance of accession of Costa Rica**

**China (for Macao Special Administrative Region)**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 18 June 2008

Date of effect: 1 September 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 July 2008

**Acceptance of the accession of San Marino**

**China (for Macao Special Administrative Region)**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 18 June 2008

Date of effect: 1 September 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 24 July 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
10 July 2008

**No. 27531. Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the  
sale of children, child prostitution and child pornography. New  
York, 25 May 2000

**Object to the reservation made by the Syrian Arab Republic  
upon accession**

**Israel**

Notification effected with the Secretary-General of the United  
Nations: 23 July 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
23 July 2008

**Ratification**

**Israel**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 23 July 2008

Date of effect: 23 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
23 July 2008

**No. 28352. Multilateral**

Convention on technical and vocational education. Paris, 10  
November 1989

**Ratification of the Agreement as amended by the Protocol**

**Central African Republic**

Deposit of instrument with the Director-General of the United  
Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 1  
July 2008

Date of effect: 1 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United  
Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 21  
July 2008

**No. 28632. Multilateral**

Convention on the law applicable to trusts and on their recognition.  
The Hague, 1 July 1985

**Accession**

**Monaco**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 1  
June 2007

Date of effect: 1 September 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 24 July 2008

**No. 28911. Multilateral**

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of  
Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989

**Accession**

**Democratic People's Republic of Korea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 10 July 2008

Date of effect: 8 October 2008

**No. 31363. Multilateral**

United Nations Convention on the Law of the Sea. Montego Bay, 10  
December 1982

**Ratification**

**Congo**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 9 July 2008

Date of effect: 8 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
9 July 2008

**No. 31364. Multilateral**

Agreement relating to the implementation of Part XI of the United  
Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982.  
New York, 28 July 1994

**Consent to be bound**

**Congo**

Notification effected with the Secretary-General of the United  
Nations: 9 July 2008

Date of effect: 8 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
9 July 2008

**No. 32076. Multilateral**

Agreement to establish the South Centre. Geneva, 1 September 1994

**Accession**

**Dominican Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 7 July 2008

Date of effect: 5 September 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
7 July 2008

**No. 35284. United Nations and Austria**

Memorandum of understanding between the Federal Government of  
Austria and the United Nations for the loan of prison staff to the  
International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. The  
Hague, 4 November 1998

\* Memorandum of understanding between the United Nations and the  
Federal Government of Austria on the extension and amendment of  
the Memorandum of understanding between the United Nations  
and the Federal Government of Austria for the loan of prison staff to  
the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. The  
Hague, 30 May 2008

Entry into force: 1 June 2008, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 July  
2008

**No. 37250. Multilateral**

Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region. Lisbon, 11 April 1997

**Accession (with declaration)**

**Andorra**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 22 April 2008

Date of effect: 1 June 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 21 July 2008

**No. 38349. Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

**Accession (with reservation)**

**Qatar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 July 2008

Date of effect: 27 July 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 July 2008

**No. 38544. Multilateral**

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

**Accession**

**Suriname**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 July 2008

Date of effect: 1 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2008

**Accession**

**Cook Islands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 July 2008

Date of effect: 1 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 July 2008

**No. 39357. Multilateral**

Protocol on the Privileges and Immunities of the International Seabed Authority. Kingston, 27 March 1998

**Accession (with declaration)**

**Cuba**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 July 2008

Date of effect: 10 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2008

**No. 39574. Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Ratification**

**Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 July 2008

Date of effect: 30 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 July 2008

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Ratification**

**Israel**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 July 2008

Date of effect: 22 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 July 2008

**Objection to the declaration made by Algeria upon ratification**

**Israel**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 23 July 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 July 2008

**Accession**

**Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 July 2008

Date of effect: 30 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 July 2008

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession**

**Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 July 2008

Date of effect: 30 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 July 2008

Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Their Parts and Components and Ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 31 May 2001

**Notification under article 13 (2)**

**Honduras**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 9 July 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
9 July 2008

#### **Accession**

##### **Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 31 July 2008

Date of effect: 30 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
31 July 2008

#### **No. 40214. Multilateral**

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm,  
22 May 2001

#### **Ratification (with declaration and notification)**

##### **Guatemala**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 30 July 2008

Date of effect: 28 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
30 July 2008

#### **No. 40446. Multilateral**

Agreement on the Privileges and Immunities of the International  
Criminal Court. New York, 9 September 2002

#### **Acceptance**

##### **Netherlands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 24 July 2008

Date of effect: 23 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
24 July 2008

#### **Territorial application for the Netherlands Antilles and Aruba**

##### **Netherlands**

Notification deposited with the Secretary-General of the United  
Nations: 24 July 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
24 July 2008

#### **No. 40638. Multilateral**

Agreement for the establishment of the Latin American Reserve Fund.  
Lima, 10 June 1988

#### **Accession**

##### **Uruguay**

Deposit of instrument with Central Bank of the Republic of  
Colombia: 20 May 2008

Date of effect: 30 May 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latin  
American Reserve Fund, 2 July 2008

#### **No. 41032. Multilateral**

WHO Framework Convention on Tobacco Control. Geneva, 21 May  
2003

#### **Ratification**

##### **Croatia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 14 July 2008

Date of effect: 12 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
14 July 2008

#### **No. 42146. Multilateral**

United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October  
2003

#### **Accession (with declaration, notifications and reservation)**

##### **Uzbekistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 29 July 2008

Date of effect: 28 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
29 July 2008

#### **No. 42632. Multilateral**

Agreement on the conservation of African-Eurasian migratory  
waterbirds. The Hague, 15 August 1996

#### **Accession**

##### **Norway**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 25  
June 2008

Date of effect: 1 September 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 24 July 2008

#### **Accession**

##### **Cyprus**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 19  
June 2008

Date of effect: 1 September 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 24 July 2008

#### **No. 42671. Multilateral**

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.  
Paris, 17 October 2003

#### **Ratification**

##### **Sudan**

Deposit of instrument with the Director-General of the United  
Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 19  
June 2008

Date of effect: 19 September 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United  
Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 24  
July 2008

## **Ratification**

### **Chad**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 17 June 2008  
Date of effect: 17 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 24 July 2008

## **No. 43649. Multilateral**

International Convention against doping in sport. Paris, 19 October 2005

## **Ratification**

### **Cape Verde**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 5 June 2008  
Date of effect: 1 August 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 24 July 2008

## **No. 43977. Multilateral**

Convention on the protection and promotion of the diversity of cultural expressions. Paris, 20 October 2005

## **Ratification**

### **Montenegro**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 24 June 2008  
Date of effect: 24 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 10 July 2008

## **Ratification**

### **Seychelles**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 20 June 2008  
Date of effect: 20 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 10 July 2008

## **Ratification**

### **Sudan**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 19 June 2008  
Date of effect: 19 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 10 July 2008

## **Approval**

### **Georgia**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 1 July 2008  
Date of effect: 1 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 24 July 2008

## **Ratification**

### **Chad**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 17 June 2008  
Date of effect: 17 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 24 July 2008

## **No. 44004. Multilateral**

International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear Terrorism. New York, 13 April 2005

## **Ratification**

### **Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 July 2008  
Date of effect: 30 August 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 July 2008

## **No. 44910. Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

## **Ratification (with declarations)**

### **Australia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 July 2008  
Date of effect: 16 August 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 July 2008

## **Ratification**

### **Chile**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 July 2008  
Date of effect: 28 August 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 July 2008

## **Ratification (with interpretative declaration)**

### **Thailand**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 July 2008  
Date of effect: 28 August 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 July 2008

Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Ratification**

**Chile**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 July 2008

Date of effect: 28 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 July 2008

No. 45096. **Switzerland and Australia**

Agreement between the Swiss Confederation and Australia on social security. Canberra, 9 October 2006

Administrative Arrangement for the implementation of the Agreement between the Swiss Confederation and Australia on social security. Canberra, 7 December 2007

Entry into force: 1 January 2008, in accordance with article 14

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 8 July 2008

Note: See also part I, No. 45096



# Alphabetical Index

## A

Administration	
I-45126.....	11
I-45127.....	12
I-45128.....	12
I-45129.....	12
I-45130.....	12
Africa	
A-21522.....	19
A-42632.....	22
I-45095.....	8
Agriculture	
I-45124.....	11
Albania	
I-45135.....	12
Andorra	
A-15121.....	17
A-37250.....	21
Animals	
A-42632.....	22
Arms	
A-12796.....	16
A-12799.....	17
A-13147.....	17
A-17191.....	18
A-18970.....	18
A-22495.....	19
Assistance	
I-45111.....	10
Australia	
A-44910.....	23
A-45096.....	24
I-45096.....	8
Austria	
A-35284.....	20
I-45082.....	7
I-45106.....	9
I-45113.....	10
Aviation	
A-19941.....	19
I-45093.....	8
I-45099.....	8
I-45100.....	9
I-45107.....	9
I-45141.....	13
Azerbaijan	
I-45138.....	13
I-45141.....	13

## B

Belarus	
A-19487.....	19
I-45103.....	9
Benin	
I-45126.....	11
Bosnia and Herzegovina	
A-12140.....	16
Brazil	
I-45123.....	11
Bulgaria	
I-45107.....	9

## C

Canada	
I-45134.....	12
Cape Verde	
A-43649.....	23
Central African Republic	
A-21522.....	19
A-28352.....	20
Chad	
A-11806.....	16
A-42671.....	22
A-43977.....	23
Charters-Constitutions-Statutes	
A-2701.....	14
A-31363.....	20
A-31364.....	20
A-32076.....	20
A-38544.....	21
A-40638.....	22
A-4214.....	14
Children-Minors-Youth	
A-22514.....	19
A-27531.....	20
A-39574.....	21
I-45132.....	12
I-45134.....	12
Chile	
A-44910.....	23
I-45086.....	7
China	
I-45085.....	7
I-45089.....	7
I-45090.....	8
I-45117.....	10
I-45118.....	10

China (for Hong Kong Special Administrative Region)	
A-22514 .....	19
China (for Macao Special Administrative Region)	
A-22514 .....	19
Civil law	
A-12140 .....	16
Civil matters	
A-12140 .....	16
A-22514 .....	19
A-27531 .....	20
I-45142 .....	13
Commission of the European Communities	
I-45092 .....	8
Conferences-Meetings	
I-45095 .....	8
I-45101 .....	9
Congo	
A-31363 .....	20
A-31364 .....	20
I-45124 .....	11
I-45125 .....	11
Cook Islands	
A-38544 .....	21
A-4214 .....	14
Cooperation	
A-32076 .....	20
I-45080 .....	7
I-45083 .....	7
I-45084 .....	7
I-45087 .....	7
I-45088 .....	7
I-45089 .....	7
I-45098 .....	8
I-45110 .....	9
I-45111 .....	10
I-45112 .....	10
I-45131 .....	12
I-45132 .....	12
I-45133 .....	12
I-45137 .....	13
I-45138 .....	13
I-45139 .....	13
I-45140 .....	13
I-45143 .....	13
Costa Rica	
A-18970 .....	18
Criminal matters	
A-15410 .....	17
A-22514 .....	19
A-35284 .....	20
A-38544 .....	21
A-39574 .....	21
A-40446 .....	22
A-42146 .....	22
A-43649 .....	23
A-44004 .....	23
I-45081 .....	7
I-45103 .....	9

I-45106 .....	9
I-45139 .....	13
I-45140 .....	13
I-45143 .....	13
Cuba	
A-39357 .....	21
Cultural matters	
A-11806 .....	16
A-28352 .....	20
A-42671 .....	22
A-43977 .....	23
I-45085 .....	7
I-45132 .....	12
I-45133 .....	12
Customs	
A-14449 .....	17
Cyprus	
A-42632 .....	22
I-45080 .....	7
I-45081 .....	7

## D

Democratic People's Republic of Korea	
A-28911 .....	20
Denmark	
I-45082 .....	7
Developing countries	
A-32076 .....	20
Development	
I-45115 .....	10
I-45116 .....	10
I-45121 .....	11
I-45123 .....	11
I-45124 .....	11
I-45126 .....	11
I-45127 .....	12
I-45128 .....	12
I-45129 .....	12
I-45130 .....	12
I-45137 .....	13
Diplomatic and consular relations	
A-15410 .....	17
I-45090 .....	8
Disarmament	
A-22495 .....	19
Dominican Republic	
A-13147 .....	17
A-32076 .....	20

## E

Ecuador	
A-14788 .....	17
Education	

A-21522 .....	19
A-28352 .....	20
A-37250 .....	21
I-45106 .....	9
I-45109 .....	9
I-45112 .....	10
I-45119 .....	11
I-45132 .....	12
I-45133 .....	12
El Salvador	
I-45084 .....	7
Energy	
A-12796 .....	16
A-12799 .....	17
A-13147 .....	17
A-17191 .....	18
A-18970 .....	18
A-2701 .....	14
I-45122 .....	11
Environment	
A-22495 .....	19
A-28911 .....	20
A-31363 .....	20
A-31364 .....	20
A-40214 .....	22
A-42632 .....	22
I-45126 .....	11
I-45127 .....	12
I-45128 .....	12
I-45129 .....	12
I-45130 .....	12
Estonia	
I-45143 .....	13
Europe	
A-16208 .....	18
A-2701 .....	14
A-37250 .....	21
European Community	
I-45094 .....	8

## F

Federal Republic of Germany	
I-45084 .....	7
Films	
I-45087 .....	7
I-45088 .....	7
Finance	
A-28632 .....	20
A-38349 .....	21
I-45083 .....	7
I-45117 .....	10
I-45120 .....	11
I-45121 .....	11
I-45122 .....	11
I-45124 .....	11

I-45125 .....	11
I-45126 .....	11
I-45127 .....	12
I-45128 .....	12
I-45129 .....	12
I-45130 .....	12
Finland	
I-45101 .....	9
Food	
A-15121 .....	17
Frontiers	
I-45140 .....	13
I-45143 .....	13

## G

General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)	
I-45094 .....	8
Georgia	
A-43977 .....	23
Germany	
I-45083 .....	7
I-45088 .....	7
I-45110 .....	9
I-45111 .....	10
I-45112 .....	10
Ghana	
I-45120 .....	11
Guatemala	
A-40214 .....	22
I-45119 .....	11
Guinea	
I-45127 .....	12

## H

Health and health services	
A-44910 .....	23
Holy See	
A-12796 .....	16
Honduras	
A-39574 .....	21
Human rights	
A-14531 .....	17
A-14668 .....	17
A-15410 .....	17
A-27531 .....	20
A-39574 .....	21
A-44910 .....	23

## I

Immigration	
-------------	--

A-39574 .....	21
I-45142 .....	13
India .....	
I-45081 .....	7
I-45083 .....	7
I-45093 .....	8
Indonesia .....	
I-45110 .....	9
I-45111 .....	10
Information .....	
I-45113 .....	10
I-45131 .....	12
I-45138 .....	13
International Atomic Energy Agency .....	
A-12796 .....	16
A-12799 .....	17
A-13147 .....	17
A-14788 .....	17
A-17191 .....	18
A-18970 .....	18
International Bank for Reconstruction and Development .....	
I-45115 .....	10
I-45116 .....	10
I-45117 .....	10
I-45118 .....	10
I-45119 .....	11
I-45123 .....	11
International Criminal Police Organization .....	
I-45106 .....	9
International Development Association .....	
I-45120 .....	11
I-45121 .....	11
I-45122 .....	11
I-45124 .....	11
I-45125 .....	11
I-45126 .....	11
I-45127 .....	12
I-45128 .....	12
I-45129 .....	12
I-45130 .....	12
International Maritime Organization (IMCO) .....	
A-4214 .....	14
Iran (Islamic Republic of) .....	
I-45139 .....	13
Israel .....	
A-27531 .....	20
A-39574 .....	21
I-45131 .....	12
Italy .....	
A-2701 .....	14

## J

Japan .....	
I-45097 .....	8
Judicial matters .....	

A-12140 .....	16
A-35284 .....	20
I-45108 .....	9

## K

Kazakhstan .....	
A-39574 .....	21
A-44004 .....	23

## L

Labour .....	
I-45091 .....	8
Latin America .....	
A-14788 .....	17
A-40638 .....	22
Latvia .....	
I-45131 .....	12
I-45132 .....	12
I-45133 .....	12
I-45134 .....	12
I-45135 .....	12
I-45136 .....	12
I-45137 .....	13
I-45138 .....	13
I-45140 .....	13
I-45141 .....	13
I-45142 .....	13
I-45143 .....	13
Law of the Sea .....	
A-31363 .....	20
A-31364 .....	20
A-39357 .....	21
Lebanon .....	
I-45112 .....	10
Legal matters .....	
A-12140 .....	16
A-28632 .....	20
A-38544 .....	21
A-4214 .....	14
Lithuania .....	
I-45140 .....	13
Loans .....	
I-45115 .....	10
I-45116 .....	10
I-45117 .....	10
I-45118 .....	10
I-45119 .....	11
I-45123 .....	11

## M

Mali	
I-45095.....	8
I-45128.....	12
Maritime matters	
A-31363.....	20
A-31364.....	20
A-4214.....	14
I-45114.....	10
Mauritius	
A-12799.....	17
I-45115.....	10
Migration	
A-42632.....	22
I-45142.....	13
Military matters	
I-45109.....	9
I-45113.....	10
I-45131.....	12
Moldova	
A-17949.....	18
I-45132.....	12
I-45137.....	13
Monaco	
A-28632.....	20
Montenegro	
A-43977.....	23
Motor vehicles	
A-4789.....	14
Mutual relations	
I-45097.....	8
I-45113.....	10

## N

Narcotics	
A-43649.....	23
I-45081.....	7
I-45103.....	9
I-45139.....	13
Navigation	
A-31363.....	20
A-4214.....	14
Netherlands	
A-40446.....	22
I-45108.....	9
I-45109.....	9
New Zealand	
A-15830.....	17
I-45085.....	7
I-45086.....	7
I-45087.....	7
I-45088.....	7
I-45089.....	7

I-45090.....	8
I-45091.....	8
I-45092.....	8
I-45093.....	8
I-45094.....	8
I-45100.....	9
I-45102.....	9
I-45104.....	9
I-45105.....	9
Niger	
I-45129.....	12
Nigeria	
I-45130.....	12
Norway	
A-42632.....	22
I-45091.....	8
I-45114.....	10
NPT (Non-proliferation of nuclear weapons)	
A-12799.....	17
A-14788.....	17
A-17191.....	18
Nuclear matters	
A-12796.....	16
A-12799.....	17
A-13147.....	17
A-14788.....	17
A-17191.....	18
A-18970.....	18
A-2701.....	14
A-44004.....	23

## O

Offices	
I-45092.....	8
I-45106.....	9

## P

Palermo Convention	
A-39574.....	21
Papua New Guinea	
A-14531.....	17
A-14668.....	17
Paraguay	
I-45108.....	9
Passports	
I-45136.....	12
Patents	
A-16208.....	18
Penal matters	
A-15410.....	17
A-38349.....	21
A-38544.....	21
A-39574.....	21

A-40446 .....	22
A-42146 .....	22
A-44004 .....	23
Peru	
I-45116 .....	10
Poland	
I-45105 .....	9
I-45133 .....	12
I-45139 .....	13
I-45142 .....	13
Pollution	
A-28911 .....	20
Privileges-Immunities	
A-39357 .....	21
A-40446 .....	22
I-45092 .....	8
Property matters	
A-11806 .....	16
I-45097 .....	8
Public works	
I-45123 .....	11

## Q

Qatar	
A-38349 .....	21

## R

Republic of Korea	
I-45098 .....	8
Research	
A-2701 .....	14
Roads	
A-19487 .....	19
I-45124 .....	11
I-45135 .....	12
Russian Federation	
A-22495 .....	19
I-45114 .....	10

## S

Scientific matters	
A-28352 .....	20
I-45089 .....	7
I-45098 .....	8
Sea	
A-31363 .....	20
A-39357 .....	21
Seychelles	
A-22514 .....	19
A-43977 .....	23

Sierra Leone	
I-45121 .....	11
Singapore	
A-15830 .....	17
A-17191 .....	18
I-45087 .....	7
Slovakia	
A-12140 .....	16
I-45113 .....	10
Social matters	
A-45096 .....	24
I-45096 .....	8
I-45101 .....	9
I-45108 .....	9
I-45120 .....	11
Spain	
I-45104 .....	9
Sports	
A-43649 .....	23
I-45132 .....	12
Sri Lanka	
I-45099 .....	8
St. Kitts and Nevis	
A-15410 .....	17
Statistics	
I-45095 .....	8
Sudan	
A-42671 .....	22
A-43977 .....	23
Suriname	
A-38544 .....	21
Sweden	
A-16208 .....	18
Switzerland	
A-45096 .....	24
I-45096 .....	8
I-45097 .....	8
I-45098 .....	8
I-45099 .....	8
I-45107 .....	9
I-45109 .....	9

## T

Taxation	
A-15830 .....	17
A-6122 .....	16
I-45086 .....	7
I-45104 .....	9
I-45105 .....	9
Telecommunications	
A-17949 .....	18
Terrorism	
A-15410 .....	17
A-38349 .....	21
A-44004 .....	23

## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où – conformément au Règlement – il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://untreaty.un.org>





## **Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de juillet 2008: Nos 45080 à 45143**

### **No. 45080. Chypre et Ouganda**

Accord de coopération en matière de tourisme entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de la République de l'Ouganda. Nairobi, 10 août 2000

Entrée en vigueur : 29 mai 2008 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 1er juillet 2008

### **No. 45081. Chypre et Inde**

Accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de la République de l'Inde sur la lutte contre le terrorisme international, le crime organisé, et le trafic illicite de stupéfiants. Nicosie, 25 mai 2007

Entrée en vigueur : 27 mai 2008 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais, grec et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 1er juillet 2008

### **No. 45082. Autriche et Danemark**

Accord entre la République d'Autriche et le Royaume du Danemark en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Vienne, 25 mai 2007

Entrée en vigueur : 27 mars 2008 par notification, conformément à l'article 30

Textes authentiques : danois et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 1er juillet 2008

### **No. 45083. Allemagne et Inde**

\* Accord de coopération financière en 2005 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de l'Inde. New Delhi, 29 juin 2006

Entrée en vigueur : 29 juin 2006 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er juillet 2008

### **No. 45084. République fédérale d'Allemagne et El Salvador**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'El Salvador relatif à la coopération technique. Bonn, 24 septembre 1963

Entrée en vigueur : 8 juillet 1964 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er juillet 2008

### **No. 45085. Nouvelle-Zélande et Chine**

Accord culturel entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Wellington, 6 avril 2006

Entrée en vigueur : 6 avril 2006 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er juillet 2008

### **No. 45086. Nouvelle-Zélande et Chili**

Convention entre la Nouvelle-Zélande et la République du Chili tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Wellington, 10 décembre 2003

Entrée en vigueur : 10 juin 2006 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er juillet 2008

### **No. 45087. Nouvelle-Zélande et Singapour**

Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République de Singapour relatif à la co-production de films (avec annexe). Wellington, 13 juillet 2004

Entrée en vigueur : 27 septembre 2004 par notification, conformément à l'article 18

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er juillet 2008

### **No. 45088. Nouvelle-Zélande et Allemagne**

Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à la co-production de films (avec annexe). Wellington, 9 février 2005

Entrée en vigueur : 31 août 2005 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er juillet 2008

### **No. 45089. Nouvelle-Zélande et Chine**

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Hamilton, 26 octobre 2003

Entrée en vigueur : 26 octobre 2003 par signature, conformément à l'article XIII

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er juillet 2008

**No. 45090. Nouvelle-Zélande et Chine**

Accord relatif aux relations consulaires entre la Nouvelle-Zélande et la République populaire de Chine. Auckland, 26 octobre 2003

Entrée en vigueur : 23 avril 2006 par notification, conformément à l'article 24

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er juillet 2008

**No. 45091. Nouvelle-Zélande et Norvège**

Accord relatif au programme vacances-travail entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la Norvège. Wellington, 14 mars 2005

Entrée en vigueur : 4 juillet 2005 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et norvégien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er juillet 2008

**No. 45092. Nouvelle-Zélande et Commission des Communautés européennes**

Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et la Commission des communautés européennes sur l'établissement et les privilèges et immunités de la délégation de la Commission des communautés européennes à la Nouvelle-Zélande. Bruxelles, 10 mars 2004

Entrée en vigueur : 8 avril 2004 par notification, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er juillet 2008

**No. 45093. Nouvelle-Zélande et Inde**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République de l'Inde (avec annexe). New Delhi, 2 mai 2006

Entrée en vigueur : 13 novembre 2006 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : anglais et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er juillet 2008

**No. 45094. Nouvelle-Zélande et Communauté européenne**

Échange de lettres constituant un accord entre la Communauté européenne et la Nouvelle-Zélande relatif à l'article XXIV: 6 et à l'article XXVIII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) 1994 concernant les modifications de concessions aux annexes de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque au cours de leur adhésion à l'Union européenne (avec annexe). Bruxelles, 21 décembre 2005

Entrée en vigueur : 21 décembre 2005, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er juillet 2008

**No. 45095. Organisation des Nations Unies et Mali**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Mali concernant l'organisation de l'"Atelier pour les États francophones d'Afrique sur l'application des recommandations internationales pour les statistiques de la distribution dans le contexte africain : les défis et les bonnes pratiques", devant se tenir à Bamako, du 17 au 20 juin 2008. New York, 14 avril 2008, 17 avril 2008 et 13 juin 2008

Entrée en vigueur : 13 juin 2008, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 juillet 2008

Voir section 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45096. Suisse et Australie**

Convention de sécurité sociale entre la Confédération suisse et l'Australie. Canberra, 9 octobre 2006

Entrée en vigueur : 1er janvier 2008 par notification, conformément à l'article 34

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 8 juillet 2008

Note: Voir aussi annexe A, No. 45096

**No. 45097. Suisse et Japon**

Échange de lettres entre la Suisse et le Japon sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées et la réciprocité. Berne, 22 avril 2008

Entrée en vigueur : 22 avril 2008, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 8 juillet 2008

**No. 45098. Suisse et République de Corée**

Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République de Corée relatif à la coopération scientifique et technologique. Zurich, 6 mai 2008

Entrée en vigueur : 26 mai 2008 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, français et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 8 juillet 2008

**No. 45099. Suisse et Sri Lanka**

Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka relatif aux services aériens réguliers (avec annexe). Colombo, 17 avril 2007

Entrée en vigueur : provisoirement le 17 avril 2007 par signature et définitivement le 21 février 2008 par notification, conformément à l'article 25

Textes authentiques : anglais, allemand et cinghalais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 8 juillet 2008

**No. 45100. Nouvelle-Zélande et Viet Nam**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam (avec annexe). Hanoi, 17 octobre 2003

Entrée en vigueur : 18 mars 2004 par notification, conformément à l'article 20

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er juillet 2008

**No. 45101. Organisation des Nations Unies et Finlande**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la Finlande concernant l'organisation de la "Réunion du groupe d'experts sur la promotion de l'intégration sociale", devant se tenir à Helsinki, du 8 au 10 juillet 2008 (avec annexe). New York, 2 juillet 2008 et 3 juillet 2008

Entrée en vigueur : 3 juillet 2008, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 juillet 2008

Voir section 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45102. Nouvelle-Zélande et Thaïlande**

Accord relatif à un partenariat économique plus étroit entre la Nouvelle-Zélande et la Thaïlande (avec annexes et annexes). Bangkok, 19 avril 2005

Entrée en vigueur : 1er juillet 2005 par notification, conformément à l'article 18.10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er juillet 2008

Voir article 17.5 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45103. Organisation des Nations Unies et Bélarus**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et la République du Bélarus sur les questions du contrôle des drogues et de la prévention du crime. Vienne, 22 janvier 2008

Entrée en vigueur : 12 juin 2008 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er juillet 2008

**No. 45104. Nouvelle-Zélande et Espagne**

Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement du Royaume d'Espagne tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Wellington, 28 juillet 2005

Entrée en vigueur : 31 juillet 2006 par notification, conformément à l'article 26

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er juillet 2008

**No. 45105. Nouvelle-Zélande et Pologne**

Accord entre la Nouvelle-Zélande et la République de Pologne tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Varsovie, 21 avril 2005

Entrée en vigueur : 16 août 2006 par notification, conformément à l'article 27

Textes authentiques : anglais et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er juillet 2008

**No. 45106. Autriche et Organisation internationale de police criminelle**

Accord entre la République d'Autriche et l'Organisation internationale de police criminelle ("ICPO-INTERPOL") concernant le siège de l'École supérieure INTERPOL de lutte anticorruption en Autriche (avec annexe). Vienne, 17 juillet 2007

Entrée en vigueur : 1er juin 2008 par notification, conformément à l'article 24

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 9 juillet 2008

**No. 45107. Suisse et Bulgarie**

Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République de Bulgarie relatif au trafic aérien de lignes (avec annexe). Sofia, 11 mai 2005

Entrée en vigueur : 6 janvier 2008 par notification, conformément à l'article 25

Textes authentiques : bulgare, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 8 juillet 2008

**No. 45108. Paraguay et Pays-Bas**

Accord entre la République du Paraguay et le Royaume des Pays-Bas relatif à l'exportation et à l'exécution des bénéfices de sécurité sociale. Asunción, 22 décembre 2005

Entrée en vigueur : 1er mars 2008 par notification, conformément à l'article 15. Les articles 4, 5, 6 et 7 sont entrés en vigueur pour les Pays-Bas avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 2003 et à titre provisoire le 1er février 2006, conformément à l'article 15.

Textes authentiques : néerlandais, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 11 juillet 2008

**No. 45109. Suisse et Pays-Bas**

Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas concernant les exercices, l'entraînement et l'instruction militaires. La Haye, 12 avril 2007

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er juin 2007 et définitivement le 3 juin 2008 par notification, conformément à l'article XVIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 8 juillet 2008

**No. 45110. Allemagne et Indonésie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Indonésie

relatif au projet "Contrôle de la qualité de l'eau potable". Jakarta, 10 octobre 1995 et 20 octobre 1995

Entrée en vigueur : 20 octobre 1995, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 juillet 2008

#### No. 45111. **Allemagne et Indonésie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à la coopération technique pour le projet "Contrôle de la qualité de l'eau potable (phase III)". Jakarta, 21 mars 2000 et 31 mars 2000

Entrée en vigueur : 31 mars 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 juillet 2008

#### No. 45112. **Allemagne et Liban**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République libanaise relatif à la coopération technique pour le projet "Mise en place d'une formation professionnelle coopérative (duale) au Liban". Beyrouth, 18 mai 1995 et 11 octobre 1995

Entrée en vigueur : 11 octobre 1995, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 juillet 2008

#### No. 45113. **Slovaquie et Autriche**

Accord entre le Gouvernement de la République slovaque et le Gouvernement de la République d'Autriche relatif à la protection mutuelle des renseignements classifiés. Bratislava, 14 mars 2008

Entrée en vigueur : 1er mai 2008, conformément à l'article 16

Textes authentiques : allemand et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Slovaquie, 1er juillet 2008

#### No. 45114. **Norvège et Fédération de Russie**

Accord entre la Fédération de Russie et le Royaume de Norvège relative à la délimitation maritime dans le Varangerfjord (avec carte). Moscou, 11 juillet 2007

Entrée en vigueur : 9 juillet 2008 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : norvégien et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Norvège, 22 juillet 2008

#### No. 45115. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maurice**

\* Accord de prêt (Deuxième prêt relatif à la politique de développement commerciale et à la compétitivité) entre la République de Maurice et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 17 octobre 2007). Washington, 18 mars 2008

Entrée en vigueur : 29 mai 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 juillet 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 45116. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pérou**

\* Accord de prêt (Projet de développement rural de Sierra) entre la République du Pérou et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 17 octobre 2007). Lima, 26 mai 2008

Entrée en vigueur : 9 juillet 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 juillet 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 45117. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet de financement de la micro et de la petite entreprise) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Beijing, 3 mars 2008

Entrée en vigueur : 10 juillet 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 juillet 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 45118. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet relatif au transport de la municipalité de Guiyang) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Beijing, 18 mars 2008

Entrée en vigueur : 9 juin 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 juillet 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45119. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Guatemala**

- \* Accord de prêt (Projet relatif à la qualité de l'enseignement et à l'enseignement secondaire) entre la République du Guatemala et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 17 octobre 2007). Washington, 12 avril 2008

Entrée en vigueur : 23 juin 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 juillet 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45120. Association internationale de développement et Ghana**

- \* Accord de financement (Sixième crédit à l'appui de la réduction de la pauvreté) entre la République du Ghana et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 15 octobre 2006). Accra, 13 juin 2008

Entrée en vigueur : 17 juin 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 juillet 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45121. Association internationale de développement et Sierra Leone**

- \* Accord de financement (Projet relatif au développement du secteur rural et privé) entre la République de Sierra Leone et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Freetown, 2 août 2007

Entrée en vigueur : 30 juin 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 juillet 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45122. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie**

- \* Accord de financement (Projet relatif au développement de l'énergie et à l'expansion d'accès) entre la République-Unie de Tanzanie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 15 octobre 2006). Dar es-Salaam, 31 janvier 2008

Entrée en vigueur : 31 janvier 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 juillet 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45123. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

- \* Accord de garantie (Projet d'infrastructure municipal intégré au programme de développement municipal intégré dans l'État du Rio Grande do Sul - Pelotas Polo do Sul) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 17 octobre 2007). Brasília, 26 mars 2008

Entrée en vigueur : 21 mai 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 juillet 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45124. Association internationale de développement et Congo**

- \* Accord de financement (Projet de développement agricole et de remise en état des routes rurales) entre la République du Congo et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 15 octobre 2006). Brazzaville, 6 septembre 2007

Entrée en vigueur : 3 avril 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 juillet 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45125. Association internationale de développement et Congo**

- \* Accord de financement (Financement additionnel pour un projet de renforcement des capacités relatif à la transparence et au système gouvernemental) entre la République du Congo et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 15 octobre 2006). Washington, 17 juillet 2007

Entrée en vigueur : 1er avril 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 juillet 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45126. Association internationale de développement et Bénin**

- \* Accord de financement (Projet de développement des ressources en eau et préservation des écosystèmes dans le Bassin du Niger) entre la République du Bénin et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales



applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1<sup>er</sup> juillet 2005). Niamey, 26 juillet 2007

Entrée en vigueur : 30 janvier 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 juillet 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 45127. **Association internationale de développement et Guinée**

\* Accord de financement (Projet de développement des ressources en eau et préservation des écosystèmes dans le Bassin du Niger) entre la République de Guinée et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1<sup>er</sup> juillet 2005). Niamey, 26 juillet 2007

Entrée en vigueur : 29 novembre 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 juillet 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 45128. **Association internationale de développement et Mali**

\* Accord de financement (Projet de développement des ressources en eau et préservation des écosystèmes dans le Bassin du Niger) entre la République du Mali et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1<sup>er</sup> juillet 2005). Niamey, 26 juillet 2007

Entrée en vigueur : 8 novembre 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 juillet 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 45129. **Association internationale de développement et Niger**

\* Accord de financement (Projet de développement des ressources en eau et préservation des écosystèmes dans le Bassin du Niger) entre la République du Niger et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1<sup>er</sup> juillet 2005). Niamey, 26 juillet 2007

Entrée en vigueur : 8 novembre 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 juillet 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 45130. **Association internationale de développement et Nigéria**

\* Accord de financement (Projet de développement des ressources en eau et préservation des écosystèmes dans le Bassin du Niger) entre la République fédérale du Nigéria et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1<sup>er</sup> juillet 2005). Niamey, 26 juillet 2007

Entrée en vigueur : 8 novembre 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 juillet 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 45131. **Lettonie et Israël**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de l'État d'Israël relatif à la protection mutuelle des informations classifiées en matière de défense et de coopération militaire. Tel Aviv, 6 mars 2006

Entrée en vigueur : 6 mars 2006 par signature, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais, hébreu et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 21 juillet 2008

#### No. 45132. **Lettonie et Moldova**

Accord de coopération dans les domaines de l'éducation, de la culture, de la jeunesse et des sports entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Moldova. Chisinau, 7 septembre 2006

Entrée en vigueur : 11 décembre 2006 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais, letton et moldave

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 21 juillet 2008

#### No. 45133. **Lettonie et Pologne**

Accord de coopération dans les domaines de la culture et de l'éducation entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Pologne. Riga, 29 mars 2006

Entrée en vigueur : 19 juillet 2007 par notification, conformément à l'article 25

Textes authentiques : anglais, letton et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 21 juillet 2008

#### No. 45134. **Lettonie et Canada**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement du Canada relatif aux échanges de jeunes citoyens. Ottawa, 25 septembre 2006

Entrée en vigueur : 1<sup>er</sup> avril 2007 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, français et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 21 juillet 2008

**No. 45135. Lettonie et Albanie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Conseil des Ministres de la République d'Albanie relatif au transport routier international. Riga, 28 mars 2006

Entrée en vigueur : provisoirement le 28 mars 2006 par signature et définitivement le 20 janvier 2006 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : albanais, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 21 juillet 2008

dans la lutte contre le crime organisé et d'autres infractions et sur les actions communes dans les régions frontalières. Vilnius, 7 juin 2006

Entrée en vigueur : 15 juillet 2007 par notification, conformément à l'article 32

Textes authentiques : anglais, letton et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 21 juillet 2008

**No. 45136. Lettonie et ex-République yougoslave de Macédoine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de l'ex République yougoslave de Macédoine relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques. Riga, 4 octobre 2006 et Skopje, 4 décembre 2006

Entrée en vigueur : 9 mars 2007 par notification, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 21 juillet 2008

**No. 45137. Lettonie et Moldova**

Accord de coopération au développement entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Moldova. Chisinau, 3 avril 2006

Entrée en vigueur : 26 juillet 2006 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, letton et moldave

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 21 juillet 2008

**No. 45138. Lettonie et Azerbaïdjan**

Accord de coopération dans le domaine des technologies d'informations et de communications entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan. Riga, 4 octobre 2006

Entrée en vigueur : 27 février 2007 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : azerbaïdjanais, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 21 juillet 2008

**No. 45139. Pologne et Iran (République islamique d')**

Mémoire d'accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République islamique d'Iran relatif à la coopération en vue de combattre le trafic illicite de stupéfiants, de substances psychotropes et ses précurseurs. Varsovie, 11 juillet 2005

Entrée en vigueur : 4 février 2008 par notification, conformément au paragraphe 7

Textes authentiques : anglais, persan et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 29 juillet 2008

**No. 45140. Lettonie et Lituanie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à la coopération.

**No. 45141. Lettonie et Azerbaïdjan**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan (avec annexe). Riga, 4 octobre 2006

Entrée en vigueur : 2 avril 2007 par notification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : azerbaïdjanais, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 21 juillet 2008

**No. 45142. Lettonie et Pologne**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Pologne relatif au transfert et à la réadmission des personnes résidant sans autorisation. Riga, 29 mars 2006

Entrée en vigueur : 27 décembre 2007 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais, letton et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 21 juillet 2008

**No. 45143. Lettonie et Estonie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République d'Estonie relatif à la coopération transfrontalière dans la lutte contre la criminalité. Vilnius, 7 juin 2006

Entrée en vigueur : 16 novembre 2006 par notification, conformément à l'article 26

Textes authentiques : anglais, estonien et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 21 juillet 2008

## Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

### No. 2701. Multilatéral

Convention pour l'établissement d'une Organisation européenne pour la recherche nucléaire. Paris, 1er juillet 1953

Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation européenne pour la recherche nucléaire. Genève, 18 mars 2004

#### Ratification

##### Italie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 13 juin 2008

Date de prise d'effet : 13 juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 24 juillet 2008

en ce qui concerne leurs caractéristiques générales de construction. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 112. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau de croisement asymétrique ou un faisceau de route ou les deux à la fois et équipés de lampes à incandescence. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

### No. 4214. Multilatéral

Convention portant création de l'Organisation maritime internationale. Genève, 6 mars 1948

#### Acceptation

##### Îles Cook

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 juillet 2008

Date de prise d'effet : 18 juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement no 113. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau de croisement symétrique ou un faisceau de route ou les deux à la fois et équipés de lampes à incandescence. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

### No. 4789. Multilatéral

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

- \* Amendements au Règlement No 10. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No. 104. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des marquages rétro réfléchissants pour véhicules des catégories M, N et O. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 115. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. Des Systèmes Spéciaux d'adaptation au GPL (Gas de Pétrole Liquefié) pour Véhicules Automobiles leur permettant d'utiliser ce carburant dans leur Système de Propulsion; II. Des Systèmes Spéciaux d'adaptation au GNC (Gaz Naturel Comprimé) pour Véhicules Automobiles leur permettant d'utiliser ce carburant dans leur Système de Propulsion. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 119. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux d'angle pour les véhicules à moteur. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 107. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories M2 et M3



- \* Amendements au Règlement No 13. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories M, N et O en ce qui concerne le freinage. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 19. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux de brouillard avant pour véhicules à moteur. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 19. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux de brouillard avant pour véhicules à moteur. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 23. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-marche arrière pour véhicules à moteur et pour leurs remorques. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 37. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des lampes à incandescence destinées à être utilisées dans les feux homologués des véhicules à moteur et de leurs remorques. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 38. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-brouillard arrière pour les véhicules à moteur et leurs remorques. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 4. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs d'éclairage des plaques d'immatriculation arrière des véhicules à moteur et de leurs remorques. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 46. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des systèmes de vision indirecte, et des véhicules à moteur en ce qui concerne le montage de ces systèmes. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 50. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-position avant, des feux-position arrière, des feux-stop, des indicateurs de direction et des dispositifs d'éclairage de la plaque d'immatriculation arrière pour véhicules de la catégorie L. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 53. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules de la catégorie L3 en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 58. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. des dispositifs arrière de protection anti-encastrement; II. des véhicules en ce qui concerne le montage d'un dispositif arrière de protection anti-encastrement d'un type homologué; III. des véhicules en ce qui concerne leur protection contre l'encastrement à l'arrière. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 6. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux indicateurs de direction pour véhicules à moteur et leurs remorques. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 7. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-position (latéraux) avant et arrière, des feux-stop et des feux d'encombrement pour véhicules à moteur et de leurs remorques. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 77. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux de stationnement pour les véhicules à moteur. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 87. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-circulation diurnes pour véhicules à moteur. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 91. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-position latéraux pour les véhicules à moteur et leur remorque. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

- \* Amendements au Règlement No 98. Prescriptions uniformes concernant l'homologation des projecteurs de véhicules à moteur munis de sources lumineuses à décharge. Genève, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2008

#### No. 6122. Danemark et Australie

Convention entre le Royaume du Danemark et la République d'Autriche tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Vienne, 23 octobre 1961

##### Abrogation conformément à:

No. 45082 Accord entre la République d'Autriche et le Royaume du Danemark en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Vienne, 25 mai 2007

Entrée en vigueur : 27 mars 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 1er juillet 2008

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 1er juillet 2008

#### No. 11806. Multilatéral

Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels. Paris, 14 novembre 1970

##### Ratification

###### Tchad

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 17 juin 2008

Date de prise d'effet : 17 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 24 juillet 2008

#### No. 12140. Multilatéral

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

##### Adhésion

###### Bosnie-Herzégovine

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 16 juin 2008

Date de prise d'effet : 15 août 2008 . (L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre la Bosnie-et-Herzégovine et les Etats contractants qui auront déclaré accepter cette adhésion.)

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 24 juillet 2008

##### Acceptation de l'adhésion de l'Inde

###### Slovaquie

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 19 juin 2008

Date de prise d'effet : 18 août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 24 juillet 2008

#### No. 12796. Agence internationale de l'énergie atomique et Saint-Siège

Accord entre le Saint Siège et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 26 juin 1972

- \* Échange de lettres constituant un accord modifiant le protocole à l'Accord du 26 juin 1972 entre le Saint Siège et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 5 septembre 2006 et Cité du Vatican, 9 septembre 2006

Entrée en vigueur : 11 septembre 2006, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 28 juillet 2008

#### No. 12799. Agence internationale de l'énergie atomique et Maurice

Accord entre Maurice et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la

non-prolifération des armes nucléaires. Port-Louis, 20 décembre 1972 et Vienne, 31 janvier 1973

- \* Protocole additionnel à l'Accord entre Maurice et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec annexes). Vienne, 9 décembre 2004

Entrée en vigueur : 17 décembre 2007 par notification, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 9 juillet 2008

#### No. 13147. **Agence internationale de l'énergie atomique et République dominicaine**

Accord entre la République dominicaine et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Saint-Domingue, 30 avril 1973 et Vienne, 22 mai 1973

- \* Échange de lettres constituant un accord modifiant le protocole à l'Accord entre la République dominicaine et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 1er septembre 2006 et Saint-Domingue, 29 septembre 2006

Entrée en vigueur : 11 octobre 2006, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 28 juillet 2008

#### No. 14449. **Multilatéral**

Convention douanière relative aux conteneurs, 1972. Genève, 2 décembre 1972

- \* Amendements à la Convention douanière relative aux conteneurs, 1972 (avec amendements aux annexes). Genève, 20 avril 2008

Entrée en vigueur : 20 juillet 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 juillet 2008

#### No. 14531. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. New York, 16 décembre 1966

##### **Adhésion**

###### **Papouasie-Nouvelle-Guinée**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 21 juillet 2008

Date de prise d'effet : 21 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 juillet 2008.

#### No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

##### **Adhésion**

###### **Papouasie-Nouvelle-Guinée**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 21 juillet 2008

Date de prise d'effet : 21 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 juillet 2008

#### No. 14788. **Agence internationale de l'énergie atomique et Équateur**

Accord entre la République de l'Équateur et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 19 septembre 1974 et Mexico, 2 octobre 1974

- \* Échange de lettres constituant un accord modifiant le protocole à l'Accord du 2 octobre 1974 entre l'Équateur et l'Agence relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 13 décembre 2005 et Quito, 6 avril 2006

Entrée en vigueur : 7 avril 2006, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 28 juillet 2008

#### No. 15121. **Multilatéral**

Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP). Genève, 1er septembre 1970

##### **Adhésion**

###### **Andorre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 juillet 2008

Date de prise d'effet : 14 juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 juillet 2008

#### No. 15410. **Multilatéral**

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

##### **Adhésion**

###### **Saint-Kitts-et-Nevis**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 juillet 2008

Date de prise d'effet : 27 août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 juillet 2008

#### No. 15830. **Nouvelle-Zélande et Singapour**

Convention entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Singapour, 21 août 1973

Troisième protocole à la Convention entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Singapour, 5 septembre 2005

Entrée en vigueur : 17 août 2006 par notification, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er juillet 2008

**No. 16208. Multilatéral**

Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen). Munich, 5 octobre 1973

Accord sur l'application de l'article 65 de la Convention sur la délivrance de brevets européens. Londres, 17 octobre 2000

Entrée en vigueur : 1er mai 2008, conformément à l'article 6

Participant	Ratification et Adhésion (a)	
Allemagne	19 févr	2004
Croatie	31 oct	2007
Danemark	18 janv	2008
France	29 janv	2008
Islande	31 août	2004
Lettonie	5 avr	2005
Liechtenstein	23 nov	2006
Luxembourg	18 sept	2007
Monaco	12 nov	2003
Pays-Bas	5 oct	2006
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	15 août	2005
Suisse	12 juin	2006

Textes authentiques : anglais, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 7 juillet 2008

**Ratification**

**Suède**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement de l'Allemagne : 29 avril 2008

Date de prise d'effet : 30 août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 7 juillet 2008

**No. 17191. Agence internationale de l'énergie atomique et Singapour**

Accord entre la République de Singapour et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 6 octobre 1977 et Singapour, 18 octobre 1977

\* Échange de lettres constituant un accord modifiant le Protocole à l'Accord entre la République de Singapour et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 12 décembre 2005 et Singapour, 20 mars 2008

Entrée en vigueur : 31 mars 2008, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 9 juillet 2008

\* Protocole additionnel à l'Accord entre la République de Singapour et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec annexes). Vienne, 22 septembre 2005

Entrée en vigueur : 31 mars 2008 par notification, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 9 juillet 2008

**No. 17949. Multilatéral**

Convention concernant la distribution de signaux porteurs de programmes transmis par satellite. Bruxelles, 21 mai 1974

**Adhésion**

**Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 juillet 2008

Date de prise d'effet : 28 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 juillet 2008

**No. 18970. Agence internationale de l'énergie atomique et Costa Rica**

Accord entre la République du Costa Rica et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 12 juillet 1973

\* Échange de lettres constituant un accord modifiant le protocole à l'Accord du 12 juin 1973 entre la République du Costa Rica et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 1er septembre 2006 et 12 janvier 2007

Entrée en vigueur : 12 janvier 2007, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 28 juillet 2008

**No. 19487. Multilatéral**

Protocole à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Genève, 5 juillet 1978

**Adhésion**

**Bélarus**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 juillet 2008

Date de prise d'effet : 27 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 juillet 2008

**No. 19941. Sri Lanka et Suisse**

Accord entre la Suisse et Ceylan relatif aux transports aériens. Colombo, 19 mai 1966

**Abrogation conformément à :**

No. 45099 Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka relatif aux services aériens réguliers (avec annexe). Colombo, 17 avril 2007

Entrée en vigueur : provisoirement le 17 avril 2007 et définitivement le 21 février 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 8 juillet 2008  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 8 juillet 2008

**No. 21522. Multilatéral**

Convention régionale sur la reconnaissance des études et des certificats, diplômes, grades et autres titres de l'enseignement supérieur dans les Etats d'Afrique. Arusha, 5 décembre 1981

**Ratification**

**République centrafricaine**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 1er juillet 2008

Date de prise d'effet : 1er août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 21 juillet 2008

**No. 22077. Nouvelle-Zélande et Thaïlande**

Accord commercial entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande. Wellington, 10 février 1981

**Abrogation conformément à:**

No. 45102 Accord relatif à un partenariat économique plus étroit entre la Nouvelle-Zélande et la Thaïlande (avec annexes et annexes). Bangkok, 19 avril 2005

Entrée en vigueur : 1er juillet 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er juillet 2008

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 1er juillet 2008

**No. 22495. Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole V). Genève, 28 novembre 2003

**Consentement à être lié**

**Fédération de Russie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 juillet 2008

Date de prise d'effet : 21 janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 juillet 2008

**No. 22514. Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

**Adhésion**

**Seychelles**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 27 mai 2008

Date de prise d'effet : 1er août 2008 (L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre les Seychelles et les États contractants qui auront déclaré accepter cette adhésion)

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 24 juillet 2008

**Acceptation de l'adhésion de l'Arménie**

**Chine (pour la Région administrative spéciale de Macao)**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 18 juin 2008

Date de prise d'effet : 1er septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 24 juillet 2008

**Acceptation d'adhésion du Costa Rica**

**Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong)**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 18 juin 2008

Date de prise d'effet : 1er septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 24 juillet 2008

**Acceptation d'adhésion du Costa Rica**

**Chine (pour la Région administrative spéciale de Macao)**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 18 juin 2008

Date de prise d'effet : 1er septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 24 juillet 2008

**Acceptation de l'adhésion de Saint-Marin**

**Chine (pour la Région administrative spéciale de Macao)**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 18 juin 2008

Date de prise d'effet : 1er septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 24 juillet 2008

**No. 27531. Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

**Objection à la réserve formulée par la République arabe syrienne lors de l'adhésion**

**Israël**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 23 juillet 2008

**Ratification**

**Israël**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 juillet 2008

Date de prise d'effet : 23 août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 23 juillet 2008

**No. 28352. Multilatéral**

Convention sur l'enseignement technique et professionnel. Paris, 10 novembre 1989

**Ratification de l'Arrangement tel qu'amendé par le Protocole**

**République centrafricaine**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 1er juillet 2008

Date de prise d'effet : 1er octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 21 juillet 2008

**No. 28632. Multilatéral**

Convention relative à la loi applicable au trust et à sa reconnaissance. La Haye, 1er juillet 1985

**Adhésion**

**Monaco**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 1er juin 2007

Date de prise d'effet : 1er septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 24 juillet 2008

**No. 28911. Multilatéral**

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

**Adhésion**

**République populaire démocratique de Corée**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 juillet 2008

Date de prise d'effet : 8 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 juillet 2008

**No. 31363. Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. Montego Bay, 10 décembre 1982

**Ratification**

**Congo**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 juillet 2008

Date de prise d'effet : 8 août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 9 juillet 2008

**No. 31364. Multilatéral**

Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982. New York, 28 juillet 1994

**Consentement à être lié**

**Congo**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 juillet 2008

Date de prise d'effet : 8 août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 9 juillet 2008

**No. 32076. Multilatéral**

Accord portant création du Centre Sud. Genève, 1er septembre 1994

**Adhésion**

**République dominicaine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 juillet 2008

Date de prise d'effet : 5 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 juillet 2008

**No. 35284. Organisation des Nations Unies et Autriche**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement fédéral d'Autriche et l'Organisation des Nations Unies relatif au prêt de personnel pénitentiaire au Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. La Haye, 4 novembre 1998

\* Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement fédéral d'Autriche prorogeant et modifiant le Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement fédéral d'Autriche relatif au prêt de personnel pénitentiaire au Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. La Haye, 30 mai 2008

Entrée en vigueur : 1er juin 2008, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 juillet 2008

**No. 37250. Multilatéral**

Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la région européenne. Lisbonne, 11 avril 1997

**Adhésion (avec déclaration)**

**Andorre**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 22 avril 2008

Date de prise d'effet : 1er juin 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 21 juillet 2008

**No. 38349. Multilatéral**

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

**Adhésion (avec réserve)**

**Qatar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 juillet 2008

Date de prise d'effet : 27 juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 27 juillet 2008

**No. 38544. Multilatéral**

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

**Adhésion**

**Suriname**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 juillet 2008

Date de prise d'effet : 1er octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
15 juillet 2008

#### **Adhésion**

##### **Îles Cook**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 18 juillet 2008  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
18 juillet 2008

#### **No. 39357. Multilatéral**

Protocole sur les privilèges et immunités de l'Autorité internationale  
des fonds marins. Kingston, 27 mars 1998

#### **Adhésion (avec déclaration)**

##### **Cuba**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 11 juillet 2008  
Date de prise d'effet : 10 août 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
11 juillet 2008

#### **No. 39574. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale  
organisée. New York, 15 novembre 2000

#### **Ratification**

##### **Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 31 juillet 2008  
Date de prise d'effet : 30 août 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
31 juillet 2008

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la  
criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et  
punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des  
enfants. New York, 15 novembre 2000

#### **Ratification**

##### **Israël**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 23 juillet 2008  
Date de prise d'effet : 22 août 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
23 juillet 2008

#### **Objection à la déclaration formulée par l'Algérie lors de la ratification**

##### **Israël**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 23 juillet 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
23 juillet 2008

#### **Adhésion**

##### **Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 31 juillet 2008  
Date de prise d'effet : 30 août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
31 juillet 2008

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer,  
additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité  
transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

#### **Adhésion**

##### **Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 31 juillet 2008  
Date de prise d'effet : 30 août 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
31 juillet 2008

Protocole contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs  
pièces, éléments et munitions, additionnel à la Convention des  
Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New  
York, 31 mai 2001

#### **Notification en vertu du paragraphe 2 de l'article 13**

##### **Honduras**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 9 juillet 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
9 juillet 2008

#### **Adhésion**

##### **Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 31 juillet 2008  
Date de prise d'effet : 30 août 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
31 juillet 2008

#### **No. 40214. Multilatéral**

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants.  
Stockholm, 22 mai 2001

#### **Ratification (avec déclaration et notification)**

##### **Guatemala**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 30 juillet 2008  
Date de prise d'effet : 28 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
30 juillet 2008

#### **No. 40446. Multilatéral**

Accord sur les privilèges et immunités de la Cour pénale  
internationale. New York, 9 septembre 2002

#### **Acceptation**

##### **Pays-Bas**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 24 juillet 2008  
Date de prise d'effet : 23 août 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
24 juillet 2008



#### **Application territoriale pour les Antilles néerlandaises et Aruba**

##### **Pays-Bas**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 juillet 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 24 juillet 2008

#### **No. 40638. Multilatéral**

Accord portant création du Fonds latinoaméricain de réserve. Lima, 10 juin 1988

##### **Adhésion**

###### **Uruguay**

Dépôt de l'instrument auprès de Banque centrale de la République de Colombie : 20 mai 2008  
Date de prise d'effet : 30 mai 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Fonds latinoaméricain de réserve, 2 juillet 2008

#### **No. 41032. Multilatéral**

Convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac. Genève, 21 mai 2003

##### **Ratification**

###### **Croatie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 juillet 2008  
Date de prise d'effet : 12 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 juillet 2008

#### **No. 42146. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la Corruption. New York, 31 octobre 2003

##### **Adhésion (avec déclaration, notifications et réserve)**

###### **Ouzbékistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 juillet 2008  
Date de prise d'effet : 28 août 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 juillet 2008

#### **No. 42632. Multilatéral**

Accord sur la conservation des oiseaux d'eau migrateurs d'Afrique-Eurasie. La Haye, 15 août 1996

##### **Adhésion**

###### **Norvège**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 25 juin 2008  
Date de prise d'effet : 1er septembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 24 juillet 2008

##### **Adhésion**

###### **Chypre**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 19 juin 2008  
Date de prise d'effet : 1er septembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 24 juillet 2008

#### **No. 42671. Multilatéral**

Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Paris, 17 octobre 2003

##### **Ratification**

###### **Soudan**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 19 juin 2008  
Date de prise d'effet : 19 septembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 24 juillet 2008

##### **Ratification**

###### **Tchad**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 17 juin 2008  
Date de prise d'effet : 17 septembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 24 juillet 2008

#### **No. 43649. Multilatéral**

Convention internationale contre le dopage dans le sport. Paris, 19 octobre 2005

##### **Ratification**

###### **Cap-Vert**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 5 juin 2008  
Date de prise d'effet : 1er août 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 24 juillet 2008

#### **No. 43977. Multilatéral**

Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles. Paris, 20 octobre 2005

##### **Ratification**

###### **Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 24 juin 2008  
Date de prise d'effet : 24 septembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 10 juillet 2008

##### **Ratification**

###### **Seychelles**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 20 juin 2008  
Date de prise d'effet : 20 septembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 10 juillet 2008



## **Ratification**

### **Soudan**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 19 juin 2008  
Date de prise d'effet : 19 septembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 10 juillet 2008

## **Approbation**

### **Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 1er juillet 2008  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 24 juillet 2008

## **Ratification**

### **Tchad**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 17 juin 2008  
Date de prise d'effet : 17 septembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 24 juillet 2008

## **No. 44004. Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire. New York, 13 avril 2005

## **Ratification**

### **Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 juillet 2008  
Date de prise d'effet : 30 août 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 31 juillet 2008

## **No. 44910. Multilatéral**

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

## **Ratification (avec déclarations)**

### **Australie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 juillet 2008  
Date de prise d'effet : 16 août 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 juillet 2008

## **Ratification**

### **Chili**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 juillet 2008  
Date de prise d'effet : 28 août 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 juillet 2008

## **Ratification (avec déclaration interprétative)**

### **Thaïlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 juillet 2008  
Date de prise d'effet : 28 août 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 juillet 2008

Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

## **Ratification**

### **Chili**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 juillet 2008  
Date de prise d'effet : 28 août 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 juillet 2008

## **No. 45096. Suisse et Australie**

Convention de sécurité sociale entre la Confédération suisse et l'Australie. Canberra, 9 octobre 2006

Arrangement administratif concernant les modalités d'application de la Convention de sécurité sociale entre la Confédération suisse et l'Australie. Canberra, 7 décembre 2007

Entrée en vigueur : 1er janvier 2008, conformément à l'article 14  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 8 juillet 2008  
Note: Voir aussi partie I, No. 45096



# Index alphabétique

## A

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)	
I-45094.....	34
Administration	
I-45126.....	37
I-45127.....	38
I-45128.....	38
I-45129.....	38
I-45130.....	38
Afrique	
A-21522.....	45
A-42632.....	48
I-45095.....	34
Agence internationale de l'énergie atomique	
A-12796.....	42
A-12799.....	42
A-13147.....	43
A-14788.....	43
A-17191.....	44
A-18970.....	44
Agriculture	
I-45124.....	37
Albanie	
I-45135.....	39
Alimentation	
A-15121.....	43
Allemagne	
A-16208.....	44
I-45083.....	33
I-45088.....	33
I-45110.....	35
I-45111.....	36
I-45112.....	36
Amérique latine	
A-14788.....	43
A-40638.....	48
Andorre	
A-15121.....	43
A-37250.....	46
Animaux	
A-42632.....	48
Armes	
A-12796.....	42
A-12799.....	42
A-13147.....	43
A-17191.....	44
A-18970.....	44
A-22495.....	45
Assistance	
I-45111.....	36
Association internationale de développement	
I-45120.....	37
I-45121.....	37

I-45122.....	37
I-45124.....	37
I-45125.....	37
I-45126.....	37
I-45127.....	38
I-45128.....	38
I-45129.....	38
I-45130.....	38
Australie	
A-44910.....	49
A-45096.....	49
I-45096.....	34
Autriche	
A-35284.....	46
I-45082.....	33
I-45106.....	35
I-45113.....	36
Aviation	
A-19941.....	44
I-45093.....	34
I-45099.....	34
I-45100.....	35
I-45107.....	35
I-45141.....	39
Azerbaïdjan	
I-45138.....	39
I-45141.....	39

## B

Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
I-45115.....	36
I-45116.....	36
I-45117.....	36
I-45118.....	36
I-45119.....	37
I-45123.....	37
Bélarus	
A-19487.....	44
I-45103.....	35
Bénin	
I-45126.....	37
Bosnie-Herzégovine	
A-12140.....	42
Brésil	
I-45123.....	37
Brevets	
A-16208.....	44
Bulgarie	
I-45107.....	35
Bureaux	
I-45092.....	34
I-45106.....	35

## C

Canada	
I-45134 .....	38
Cap-Vert	
A-43649 .....	48
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-2701 .....	40
A-31363 .....	46
A-31364 .....	46
A-32076 .....	46
A-38544 .....	46
A-40638 .....	48
A-4214 .....	40
Chili	
A-44910 .....	49
I-45086 .....	33
Chine	
I-45085 .....	33
I-45089 .....	33
I-45090 .....	34
I-45117 .....	36
I-45118 .....	36
Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong)	
A-22514 .....	45
Chine (pour la Région administrative spéciale de Macao)	
A-22514 .....	45
Chypre	
A-42632 .....	48
I-45080 .....	33
I-45081 .....	33
Commerce	
A-11806 .....	42
A-12140 .....	42
A-22077 .....	45
I-45095 .....	34
I-45115 .....	36
Commission des Communautés européennes	
I-45092 .....	34
Communauté européenne	
I-45094 .....	34
Conférences-Réunions	
I-45095 .....	34
I-45101 .....	35
Congo	
A-31363 .....	46
A-31364 .....	46
I-45124 .....	37
I-45125 .....	37
Convention de Palerme	
A-39574 .....	47
Coopération	
A-32076 .....	46
I-45080 .....	33
I-45083 .....	33
I-45084 .....	33
I-45087 .....	33
I-45088 .....	33

I-45089 .....	33
I-45098 .....	34
I-45110 .....	35
I-45111 .....	36
I-45112 .....	36
I-45131 .....	38
I-45132 .....	38
I-45133 .....	38
I-45137 .....	39
I-45138 .....	39
I-45139 .....	39
I-45140 .....	39
I-45143 .....	39
Costa Rica	
A-18970 .....	44
Cours d'eau-Ressources en eau	
I-45110 .....	35
I-45111 .....	36
I-45126 .....	37
I-45127 .....	38
I-45128 .....	38
I-45129 .....	38
I-45130 .....	38
Croatie	
A-16208 .....	44
Cuba	
A-39357 .....	47

## D

Danemark	
A-16208 .....	44
I-45082 .....	33
Désarmement	
A-22495 .....	45
Développement	
I-45115 .....	36
I-45116 .....	36
I-45121 .....	37
I-45123 .....	37
I-45124 .....	37
I-45126 .....	37
I-45127 .....	38
I-45128 .....	38
I-45129 .....	38
I-45130 .....	38
I-45137 .....	39
Douanes	
A-14449 .....	43
Droit civil	
A-12140 .....	42
Droit commercial	
A-12140 .....	42
Droit de la mer	
A-31363 .....	46
A-31364 .....	46
A-39357 .....	47
Droits de l'homme	

A-14531 .....	43
A-14668 .....	43
A-15410 .....	43
A-27531 .....	45
A-39574 .....	47
A-44910 .....	49

## E

Education	
A-21522 .....	45
A-28352 .....	46
A-37250 .....	46
I-45106 .....	35
I-45109 .....	35
I-45112 .....	36
I-45119 .....	37
I-45132 .....	38
I-45133 .....	38
El Salvador	
I-45084 .....	33
Energie	
A-12796 .....	42
A-12799 .....	42
A-13147 .....	43
A-17191 .....	44
A-18970 .....	44
A-2701 .....	40
I-45122 .....	37
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-22514 .....	45
A-27531 .....	45
A-39574 .....	47
I-45132 .....	38
I-45134 .....	38
Environnement	
A-22495 .....	45
A-28911 .....	46
A-31363 .....	46
A-31364 .....	46
A-40214 .....	47
A-42632 .....	48
I-45126 .....	37
I-45127 .....	38
I-45128 .....	38
I-45129 .....	38
I-45130 .....	38
Équateur	
A-14788 .....	43
Espagne	
I-45104 .....	35
Estonie	
I-45143 .....	39
Europe	
A-16208 .....	44
A-2701 .....	40
A-37250 .....	46
ex-République yougoslave de Macédoine	

I-45136 .....	39
---------------	----

## F

Faune et flore sauvages (protection)	
A-42632 .....	48
Fédération de Russie	
A-22495 .....	45
I-45114 .....	36
Femmes	
A-39574 .....	47
Films	
I-45087 .....	33
I-45088 .....	33
Finlande	
I-45101 .....	35
France	
A-16208 .....	44
Frontières	
I-45140 .....	39
I-45143 .....	39

## G

Géorgie	
A-43977 .....	48
Ghana	
I-45120 .....	37
Guatemala	
A-40214 .....	47
I-45119 .....	37
Guinée	
I-45127 .....	38

## H

Honduras	
A-39574 .....	47

## I

Îles Cook	
A-38544 .....	46
A-4214 .....	40
Immigration	
A-39574 .....	47
I-45142 .....	39
Imposition	
A-15830 .....	43
A-6122 .....	42
I-45086 .....	33
I-45104 .....	35
I-45105 .....	35
Inde	

I-45081.....	33
I-45083.....	33
I-45093.....	34
Indonésie	
I-45110.....	35
I-45111.....	36
Information	
I-45113.....	36
I-45131.....	38
I-45138.....	39
Iran (République islamique d')	
I-45139.....	39
Islande	
A-16208.....	44
Israël	
A-27531.....	45
A-39574.....	47
I-45131.....	38
Italie	
A-2701.....	40

## J

Japon	
I-45097.....	34

## K

Kazakhstan	
A-39574.....	47
A-44004.....	49

## L

Lettonie	
A-16208.....	44
I-45131.....	38
I-45132.....	38
I-45133.....	38
I-45134.....	38
I-45135.....	39
I-45136.....	39
I-45137.....	39
I-45138.....	39
I-45140.....	39
I-45141.....	39
I-45142.....	39
I-45143.....	39
Liban	
I-45112.....	36
Liechtenstein	
A-16208.....	44
Lituanie	
I-45140.....	39
Luxembourg	

A-16208.....	44
--------------	----

## M

Mali	
I-45095.....	34
I-45128.....	38
Maurice	
A-12799.....	42
I-45115.....	36
Mer	
A-31363.....	46
A-39357.....	47
Migration	
A-42632.....	48
I-45142.....	39
Moldova	
A-17949.....	44
I-45132.....	38
I-45137.....	39
Monaco	
A-16208.....	44
A-28632.....	46
Monténégro	
A-43977.....	48

## N

Navigation	
A-31363.....	46
A-4214.....	40
Niger	
I-45129.....	38
Nigéria	
I-45130.....	38
Norvège	
A-42632.....	48
I-45091.....	34
I-45114.....	36
Nouvelle-Zélande	
A-15830.....	43
I-45085.....	33
I-45086.....	33
I-45087.....	33
I-45088.....	33
I-45089.....	33
I-45090.....	34
I-45091.....	34
I-45092.....	34
I-45093.....	34
I-45094.....	34
I-45100.....	35
I-45102.....	35
I-45104.....	35
I-45105.....	35

## O

Organisation des Nations Unies	
A-35284 .....	46
I-45095 .....	34
I-45101 .....	35
I-45103 .....	35
Organisation des Nations Unies (ONU)	
A-35284 .....	46
Organisation internationale de police criminelle	
I-45106 .....	35
Organisation maritime internationale (OMCI/OMI)	
A-4214 .....	40
Ouganda	
I-45080 .....	33
Ouzbékistan	
A-42146 .....	48

## P

Papouasie-Nouvelle-Guinée	
A-14531 .....	43
A-14668 .....	43
Paraguay	
I-45108 .....	35
Passeports	
I-45136 .....	39
Pays en voie de développement	
A-32076 .....	46
Pays-Bas	
A-16208 .....	44
A-40446 .....	47
I-45108 .....	35
I-45109 .....	35
Pérou	
I-45116 .....	36
Pollution	
A-28911 .....	46
Pologne	
I-45105 .....	35
I-45133 .....	38
I-45139 .....	39
I-45142 .....	39
Prêts	
I-45115 .....	36
I-45116 .....	36
I-45117 .....	36
I-45118 .....	36
I-45119 .....	37
I-45123 .....	37
Privilèges-Immunités	
A-39357 .....	47
A-40446 .....	47
I-45092 .....	34

## Q

Qatar	
A-38349 .....	46
Questions civiles	
A-12140 .....	42
A-22514 .....	45
A-27531 .....	45
I-45142 .....	39
Questions domaniales	
A-11806 .....	42
I-45097 .....	34
Questions financières	
A-28632 .....	46
A-38349 .....	46
I-45083 .....	33
I-45117 .....	36
I-45120 .....	37
I-45121 .....	37
I-45122 .....	37
I-45124 .....	37
I-45125 .....	37
I-45126 .....	37
I-45127 .....	38
I-45128 .....	38
I-45129 .....	38
I-45130 .....	38
Questions judiciaires	
A-12140 .....	42
A-35284 .....	46
I-45108 .....	35
Questions juridiques	
A-12140 .....	42
A-28632 .....	46
A-38544 .....	46
A-4214 .....	40
Questions maritimes	
A-31363 .....	46
A-31364 .....	46
A-4214 .....	40
I-45114 .....	36
Questions militaires	
I-45109 .....	35
I-45113 .....	36
I-45131 .....	38
Questions nucléaires	
A-12796 .....	42
A-12799 .....	42
A-13147 .....	43
A-14788 .....	43
A-17191 .....	44
A-18970 .....	44
A-2701 .....	40
A-44004 .....	49
Questions pénales	
A-15410 .....	43
A-22514 .....	45
A-35284 .....	46
A-38349 .....	46

A-38544 .....	46
A-39574 .....	47
A-40446 .....	47
A-42146 .....	48
A-43649 .....	48
A-44004 .....	49
I-45081 .....	33
I-45103 .....	35
I-45106 .....	35
I-45139 .....	39
I-45140 .....	39
I-45143 .....	39
Questions scientifiques	
A-28352 .....	46
I-45089 .....	33
I-45098 .....	34
Questions sociales	
A-45096 .....	49
I-45096 .....	34
I-45101 .....	35
I-45108 .....	35
I-45120 .....	37

## R

Recherche	
A-2701 .....	40
Relations culturelles	
A-11806 .....	42
A-28352 .....	46
A-42671 .....	48
A-43977 .....	48
I-45085 .....	33
I-45132 .....	38
I-45133 .....	38
Relations diplomatiques et consulaires	
A-15410 .....	43
I-45090 .....	34
Relations mutuelles	
I-45097 .....	34
I-45113 .....	36
République centrafricaine	
A-21522 .....	45
A-28352 .....	46
République de Corée	
I-45098 .....	34
République dominicaine	
A-13147 .....	43
A-32076 .....	46
République fédérale d'Allemagne	
I-45084 .....	33
République populaire démocratique de Corée	
A-28911 .....	46
République-Unie de Tanzanie	
I-45122 .....	37
Routes	
A-19487 .....	44
I-45124 .....	37

I-45135 .....	39
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
A-16208 .....	44

## S

Saint-Kitts-et-Nevis	
A-15410 .....	43
Saint-Siège	
A-12796 .....	42
Santé et services de santé	
A-44910 .....	49
Seychelles	
A-22514 .....	45
A-43977 .....	48
Sierra Leone	
I-45121 .....	37
Singapour	
A-15830 .....	43
A-17191 .....	44
I-45087 .....	33
Slovaquie	
A-12140 .....	42
I-45113 .....	36
Soudan	
A-42671 .....	48
A-43977 .....	48
Sports	
A-43649 .....	48
I-45132 .....	38
Sri Lanka	
I-45099 .....	34
Statistiques	
I-45095 .....	34
Stupéfiants	
A-43649 .....	48
I-45081 .....	33
I-45103 .....	35
I-45139 .....	39
Suède	
A-16208 .....	44
Suisse	
A-16208 .....	44
A-45096 .....	49
I-45096 .....	34
I-45097 .....	34
I-45098 .....	34
I-45099 .....	34
I-45107 .....	35
I-45109 .....	35
Suriname	
A-38544 .....	46

## T

Tchad	
A-11806 .....	42



A-42671 .....	48
A-43977 .....	48
Télécommunications	
A-17949 .....	44
Terrorisme	
A-15410 .....	43
A-38349 .....	46
A-44004 .....	49
I-45081 .....	33
Thaïlande	
A-44910 .....	49
I-45102 .....	35
TNP (Non-prolifération des armes nucléaires)	
A-12799 .....	42
A-14788 .....	43
A-17191 .....	44
Tourisme	
I-45080 .....	33
Transports	
A-14449 .....	43
A-15121 .....	43
A-19487 .....	44
A-19941 .....	44
I-45093 .....	34
I-45099 .....	34

I-45100 .....	35
I-45107 .....	35
I-45118 .....	36
I-45135 .....	39
I-45141 .....	39
Travail	
I-45091 .....	34
Travaux publics	
I-45123 .....	37

---

## U

---

Uruguay	
A-40638 .....	48

---

## V

---

Véhicules à moteur	
A-4789 .....	40
Viet Nam	
I-45100 .....	35